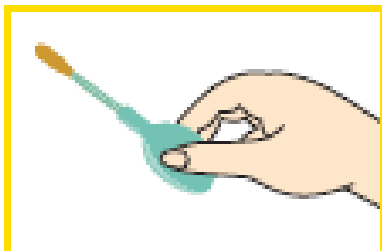


	1
	2
<b>Canestest® – Navodilo za uporabo</b>	3
<b>Test za vaginalne okužbe, ki ga lahko opravite sami</b>	4
	5
	6
<b>Test za samotestiranje pogostih vaginalnih okužb</b>	7
Canestest® je test za samotestiranje, ki ga lahko opravijo ženske z neobičajnimi vaginalnimi simptomi za lažje diagnosticiranje vzroka okužbe.	8 9
Pred uporabo izdelka natančno in v celoti preberite to navodilo za uporabo, saj vsebuje pomembne in koristne podatke, s katerimi morate biti seznanjeni.	10 11
	12
	13
<b>Kateri so najpogostejši vzroki vaginalnih okužb?</b>	14
<b>Kako deluje Canestest®?</b>	15
<b>Kateri previdnostni ukrepi so potrebni, preden začnete uporabljati Canestest®?</b>	16 17
<b>Kako uporabljati Canestest®?</b>	18
<b>Kako interpretirati rezultate testa?</b>	19
<b>Kaj vsebuje Canestest®?</b>	20
<b>Kako shranjevati Canestest®?</b>	21
	22
	23
<b>Kateri so najpogostejši vzroki vaginalnih okužb?</b>	24
Vaginalne okužbe so pogosta težava žensk vseh starostnih skupin. Nekatere vaginalne okužbe spremljajo simptomi neobičajnega izcedka iz nožnice, vendar pa skoraj 50 % teh okužb ne kaže nobenih simptomov.	25 26 27
Najpogostejši vzroki vaginalnih okužb so bakterije, kvasovke in mikroorganizmi <i>trichomonas</i> (lahko tudi kombinacije teh mikroorganizmov).	28 29
Bakterijska vaginoza, okužba v nožnici, ki jih povzročajo določene bakterije, je pogostejša kot glivične okužbe in trihomoniaza ter je povezana z redkim mlečnim (konsistentnim) belo-sivim izcedkom in vonjem po ribah. Povzroči lahko zaplete, zlasti med nosečnostjo in porodom, zato jo je treba ustrezno zdraviti.	30 31 32 33 34
Izcedek, ki ga povzroča trihomoniaza, je rumeno-zelen, penast in ga običajno povezujemo z neprijetnim vonjem, srbečim znunanjim spolovilom in bolečim uriniranjem.	35 36 37
Pri obeh okužbah se pH-vrednost nožnice zviša.	38

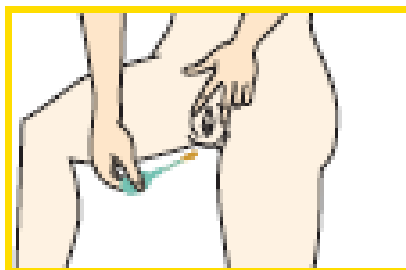
Nasprotno je pH-vrednost nožnice v primeru vaginalnih glivičnih okužb (kandidoze), ki jih povzročajo kvasovke, navadno običajna. Izcedek je bele barve, gost in sirast ter je brez ostrega vonja.	39 40 41
Vaginalno glivično okužbo (kandidozo) povezujemo z intenzivnim srbenjem in pekočim občutkom v nožnici ter po zunanjem spolovilu.	42 43
<b>Kako deluje Canestest®?</b>	44 45
Običajna pH-vrednost nožnice (pH-vrednost je pokazatelj kislosti) se giblje med 3,5 in 4,5. pH-vrednost nožnice lahko zvišajo bakterijska vaginoza, trihomoniaza in nekatera neinfekcijska stanja (vključno s pomanjkanjem estrogena in menopavzo).	46 47 48 49
Canestest® s spremembo barve na rumeni konici testne palčke Canestest® označuje, ali je pH-vrednost vašega vaginalnega izcedka običajna ali zvišana.	50 51
Pozitiven test (sprememba barve v modro/zeleno) kaže na višjo pH-vrednost nožnice.	52 53
Negativen test (brez spremembe barve) pomeni običajno pH-vrednost nožnice.	54
Rezultati temeljijo na ugotavljanju pH-vrednosti in dokazano pomagajo odkriti kakršne koli spremembe v pH-vrednosti nožnice z več kot 90-odstotno natančnostjo (občutljivost 91,8 %, specifičnost 92,9 %) tudi v primeru različnih stopenj vodenih izcedkov.	55 56 57 58
Za nadaljnjo razlago testa si oglejte poglavje »Kako interpretirati rezultate testa?«.	59 60 61
<b>Kateri previdnostni ukrepi so potrebni, preden začnete uporabljati izdelek Canestest®?</b>	62 63
1. Za zagotovitev veljavnih rezultatov testa Canestest® ne izvajajte v nobenem od naslednjih primerov: (a) manj kot en dan pred menstruacijo ali dan po menstruaciji; (b) ob znakih menstruacije ali krvavitve iz nožnice; (c) manj kot 12 ur po spolnem odnosu ali izpiranju nožnice.	64 65 66 67
2. Testne palčke ne vstavite globlje od mesta, kjer jo držite.	68
3. Če ste noseči, se posvetujte s svojim zdravnikom, saj je za razlago rezultatov testa med nosečnostjo in izbiro zdravila potrebno strokovno znanje.	69 70
4.) Nekatero ženske v menopavzi imajo lahko povišano pH-vrednost nožnice, zato se lahko pri njih konica testne pačke obarva zeleno/modro, čeprav nimajo bakterijske vaginoze ali trihomoniaze. Zato tega testa ne smete uporabljati, če ste v menopavzi.	71 72 73 74
	75

## Kako uporabljati Canestest®?

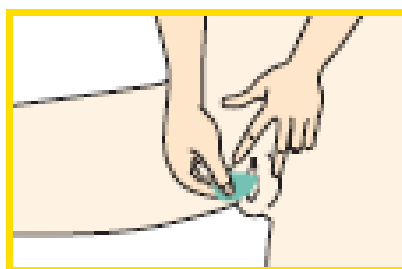
1. Odvijte posamezno testno palčko Canestest®. 76  
77
2. Poskrbite, da konica testne palčke pred vstavljanjem v nožnico ne bo prišla v stik s čimer koli. 78  
79
3. Testno palčko Canestest® s prsti držite za ročaj (kot prikazuje slika). 80  
81  
82



4. Razprite sramne ustnice, tako da bo nožnica izpostavljena. 83  
84  
85  
86







5. Previdno vstavite rumeno konico testne palčke Canestest®, dokler ročaj ne doseže sramnih ustnic (približno 5 cm v notranjost nožnice), in testno palčko večkrat zavrtite. Ne dotikajte se vhoda nožnice. 87  
88  
89  
90  
91  
92



6. Izvlecite testno palčko Canestest® iz nožnice. Pazite, da konica ne bo prišla v stik s čimer koli, in preverite, ali je na njej vidna količina izcedka. 93  
94  
95  
96  
97  
98
7. Počakajte 10 sekund. Preverite, ali je konica testne palčke Canestest® spremenila barvo iz rumene v modro ali zeleno. 99  
Opomba: če na izdelku Canestest® opazite kri, ne upoštevajte rezultatov in se posvetujte z zdravnikom. 100  
101  
102  
103







8. Po uporabi in preverjanju rezultatov testno palčko Canestest® zavržite, kot bi zavrgli druge higienske izdelke za ženske. Izdelka ne splaknite v straniščno školjko.	104 105 106
	107
<b>Kako interpretirati rezultate testa?</b>	108
Ne sprejmite nobene odločitve glede zdravljenja brez posveta s svojim zdravnikom.	109 110 111
<b><i>Sprememba barve v modro ali zeleno (pozitiven rezultat):</i></b>	112
Če se konica po 10 sekundah obarva modro ali zeleno, to pomeni, da je pH-vrednost vaše nožnice povišana. Če imate poleg tega simptome:	113 114
- Redek, mlečni (konsistenten), belo-siv izcedek z vonjem po ribah, je lahko znak bakterijske vaginoze (BV).	115 116
- Rumeno-zelen penast izcedek, ki ga spremljata neprijeten vonj in boleče uriniranje, je lahko znak trihomoniaze. Delno modro ali zeleno obarvanje na rumeni konici testne palčke obravnavajte kot pozitiven rezultat.	117 118 119 120
V primeru kakršnih koli nejasnosti, se posvetujte z zdravnikom ali drugim zdravstvenim delavcem. Na primer, konica testne palčke je obarvana modro ali zeleno, vendar nimate simptomov, ki so navedeni v tabeli. Prosimo, posvetujte se z zdravnikom.	121 122 123 124
	125
<b><i>Brez spremembe barve/barva ostane rumena (negativen rezultat):</i></b>	126
Če se konica po 10 sekundah ne obarva to kaže na to, da je pH-vrednost vaše nožnice normalna. Verjetnost bakterijske okužbe ali trihomoniaze je nizka.	127 128
Vendar pa, če imate naslednje simptome:	129
- Gost, bel, sirast izcedek brez ostrega vonja je lahko znak vaginalne glivične okužbe, znane kot kandidoza.	130 131
	132

Spodnja preglednica opisuje simptome, povezane z bakterijsko vaginozo, trihomoniazo ali kandidozo (vaginalno glivično okužbo).

		<b>Zelena/modra konica testne palčke</b> (povišana pH-vrednost nožnice)		<b>Rumena konica testne palčke</b> (normalna pH-vrednost nožnice)	
					
<b>SIMPTOMI</b>	<b>Izcedek</b>	Redek, mlečen bel ali siv, lepljiv	Penast, rumeno-zelen, lepljiv	Gost, s konsistenco skute, bel	Redek, prozoren, kosmičast bel
	<b>Vonj</b>	Po ribah ali neprijeten	Neprijeten	Po ribah ali neprijeten	Brez vonja
	<b>Srbenje/ draženje/ pekoč občutek</b>	Občasno	Srbenje zunanjega spolovila (navadno močno)	Močno srbenje/pekoč občutek	Ne
	<b>Boleče uriniranje</b>	Ne	Da	Brez	Brez
<b>VERJETNO ZDRAVSTVENO STANJE</b>		Bakterijska vaginoza (BV)	Trihomoniaza	Vaginalna glivična okužba	Normalno
<b>MOŽNOSTI ZDRAVLJENJA</b>		Glede zdravljenja se posvetujte s farmacevtom ali z zdravnikom.	Glede recepta se posvetujte s svojim zdravnikom.	Posvetujte se s farmacevtom ali z zdravnikom o uporabi izdelkov za samozdravljenje glivičnih okužb nožnice.	Ni potrebno

### Kaj vsebuje Canestest®?

- 1 testna palčka Canestest®, zavita v folijo
- 1 navodilo za uporabo

<b>Kako shranjevati Canestest®?</b>	144
Shranjujte v suhem prostoru pri sobni temperaturi. Upoštevajte datum roka uporabnosti na ovojnini.	145 146
Posamezna testna palčka Canestest® naj bo do uporabe ovita v folijo; uporabite jo takoj po odprtju.	147 148
Če je testna palčka poškodovana ali je konica testne palčke umazana, je ne uporabite.	149 150
Hranite izven dosega otrok.	151
	152
<b>Proizvajalec</b>	153
Common Sense Ltd.	154
Haeshel St. 7	155
P.O.B. 3567	156
Caesarea 3088900	157
Izrael	158
www.cs-commonsense.com	159 160
<b>Pooblaščen predstavniki za EU</b>	161
Obelis s.a.	162
Boulevard Général Wahis, 53	163
1030 Bruselj, Belgija	164
<a href="http://www.obelis.net">www.obelis.net</a>	165 166
<b>Distributer</b>	167
Bayer d.o.o.	168
Bravničarjeva 13	169
1000 Ljubljana	170
Slovenija	171 172
     	173 174
<b>Navodilo je bilo nazadnje revidirano dne: 26. 9. 2016</b>	175
	176
1. Pavletic AJ, Hawes SE, Geske JA, Bringe K, Polack SH. Experience with Routine vaginal pH testing in a family practice setting. Infect Dis Obstet Gynecol. 2004 Jun;12(2):63-8.	177 178 179